



SOLEMN MASS • Very Rev'd Gerard Saguto, FSSP

CONFIRMATION & BENEDICTION with

His Excellency, the Most Rev'd José H. Gómez

TABLE OF CONTENTS :

SOLEMN MASS ... Page 3

CONFIRMATION ... Page 35

BENEDICTION... Page 43

GAUDEAMUS OMNES IN DOMINO DIEM FESTUM CELEBRANTES SUB HONORE BEATÆ MARIÆ VIRGINIS: DE CUJUS ASSUMPTIONE GAUDENT ANGELI, ET COLLAUDANT FILIUM DEI.

DIXIT QUE DOMINUS: FACIES MEA PRÆCEDET TE, ET REQUIEM DABO TIBI. (Exodus 33: 14)



AND THE LORD SAID: MY FACE SHALL GO BEFORE THEE, AND I WILL GIVE THEE REST.

‡ *Prayers at the Foot of the Altar*

IN NÓMINE Patris, et Filii,
et Spíritus Sancti. Amen.

¶. Introíbo ad altáre Dei.

R. Ad Deum, qui laetificat
juventútem meam.

¶. Júdica me, Deus, et discérne
causam meam de gente non
sancta: ab homíne iníquo et
doloso érue me.

R. Quia tu es, Deus, fortitudo
mea: quare me repulísti, et
quare tristis incédo, dum
afflítgit me inimicus?

¶. Emítte lucem tuam et
veritátem tuam: ipsa me
deduxérunt, et adduxérunt in
montem sanctum tuum et in
tabernácula tua.

R. Et introíbo ad altáre Dei:
ad Deum, qui laetificat
juventútem meam.

¶. Confitébor tibi in cíthara,
Deus, Deus meus: quare tristis
es, ánima mea, et quare
contúrbas me?

R. Spera in Deo, quóniam adhuc
confitébor illi: salutáre vultus
mei, et Deus meus.

TN THE NAME ✠ of the Father,
and of the Son, and of the Holy
Ghost. Amen.

¶. I will go in to the altar of God.

R. To God, Who giveth joy to my youth.

OPSALM 42

¶. Judge me, O God, and distinguish
my cause from the nation that is not
holy; deliver me from the unjust and
deceitful man.

R. For Thou art, God, my strength; why
hast Thou cast me off? and why do I go
sorrowful whilst the enemy afflicteth
me?

¶. Send forth Thy light and Thy truth:
they have conducted me and brought
me unto Thy holy hill, and into Thy
tabernacles.

R. And I will go in to the altar of God:
to God Who giveth joy to my youth.

¶. To Thee, O God, my God, I will give
praise upon the harp: why art thou sad,
O my soul, and why dost thou disquiet
me?

R. Hope in God, for I will still give
praise to Him, the salvation of my
countenance and my God.

SOLEMN MASS — 31 May 2016
Feast of the Queenship of Mary

℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

℟. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

℣. I will go in to the altar of God.

℟. To God, Who giveth joy to my youth.

℣. Our help is in the name of the Lord.

℟. Who made heaven and earth.

℣. I confess to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to all the saints, *and to you, brethren*, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed; through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech the blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, *and you, brethren*, to pray to the Lord our God for me.

℟. May almighty God have mercy on thee and, having forgiven thee thy sins, bring thee to life everlasting.

℣. Amen.

℟. I confess to almighty God, to blessed Mary ever virgin, to blessed Michael the archangel, to blessed John the Baptist, to the holy apostles Peter and Paul, to

℣. Glória Patri, et Fílio,
et Spirítui Sancto.

℟. Sicut erat in princípio, et
nunc, et semper: et in saécula
saeculórum. Amen.

℣. Introíbo ad altáre Dei.

℟. Ad Deum, qui laetificat
juventútem meam.

℣. Adjutórium nostrum
in nómine Dómini.

℟. Qui fecit caelum et terram.

℣. Confiteor Deo omnipoténti,
béatae Mariae semper Vírgini,
béato Michaéli Archángelo,
béato Joánni Baptístae, sanctis
Apóstolis Petro et Paulo,
ómnibus Sanctis, *et vobis,*
fratres, quia peccávi nimis
cogitátióne, verbo et opere:
mea culpa, mea culpa, mea
máxima culpa. Ideo precor
beátam Maríam semper
Vírginem, beátum Michaélem
Archángelum, beátum Joánnem
Baptístam, sanctos Apóstolos
Petrum et Paulum, omnes
Sanctos, *et te, pater*, oráre
pro me ad Dóminum,
Deum nostrum.

℟. Misereártur tui omnípotens
Deus, et, dimissis peccátis
tuis, perdúcat te ad vitam aetérnam.

℣. Amen.

℟. Confiteor Deo omnipoténti,
béatae Mariae semper Vírgini,
béato Michaéli Archángelo,
béato Joánni Baptístae, sanctis
Apóstolis Petro et Paulo,

ómniibus Sanctis, *et tibi, pater*,
quia peccávi nimis cogitátióne,
verbo et opere: mea culpa, mea
culpa, mea máxima culpa. Ideo
precor beátam Maríam semper
Vírginem, beátum Michaélem
Archángelum, beátum Joánnem
Baptístam, sanctos Apóstolos
Petrum et Paulum, omnes
Sanctos, *et te, pater*, oráre
pro me ad Dóminum,
Deum nostrum.

℣. Misereártur vestri omnípotens
Deus, et, dimissis peccátis
vestris, perdúcat vos ad vitam
aetérnam.

℟. Amen.

℣. Indulgéntiam, absolutionem
et remissióne peccatórum
nostrórum tribuat nobis omní-
potens et misericors Dóminus.

℟. Amen.

℣. Deus, tu convérsus
vivificábis nos.

℟. Et plebs tua laetábitur in te.

℣. Osténde nobis, Dómine,
misericórdiam tuam.

℟. Et salutáre tuum da nobis.

℣. Dómine, exáudi oratióne
meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Orémus.

all the saints, *and to thee, Father*, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed; through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech the blessed Mary ever virgin, blessed Michael the archangel, blessed John the Baptist, the holy apostles Peter and Paul, all the saints, *and thee, Father*, to pray to the Lord our God for me.

℣. May almighty God have mercy on you and, having forgiven you your sins, bring you to life everlasting.

℟. Amen.

℣. May the almighty ☧ and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

℟. Amen.

℣. Thou wilt turn again, O God, and quicken us.

℟. And Thy people will rejoice in Thee.

℣. Show us, O Lord, Thy mercy.

℟. And grant us Thy salvation.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto Thee.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

℣. Let us pray.

Going up to the Altar, he says in a low voice :

TAKE AWAY from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that, being made pure in heart we may be worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

When come up to the Altar, bowing down, he says :

WE BESEECH Thee, O Lord, by the merits of those of Thy saints whose relics are here, and of all the saints, that Thou wouldest vouchsafe to pardon me all my sins. Amen.

Before fuming the Altar, the Priest blesses the incense thus :

Mayest thou be blessed ✠ by Him in Whose honor thou shalt be burnt. Amen.

Making the sign of the Cross, the Priest prays the Introit :

INTROIT (Trad. & Ps 44: 2)

LET US ALL rejoice in the Lord, making a festive day in honor of the Blessed Virgin Mary our Queen: at whose solemnity the Angels rejoice and give praise to the Son of God. ¶ My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. Glory be. Let us all rejoice.

The choir continues singing the Kyrie while Priest & servers softly pray :

AUFER A NOBIS, quaésumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctórum puris mereámur méntibus introire. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

ORÁMUS TE, DÓMINE, per mérita Sanctórum tuórum, quo-rum relíquiae hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignérís ómnia peccáta mea. Amen.

AB ILLO benedicáris, in cuius honóre cremáberis. Amen.

GAUDEÁMUS ÓMNES in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre béatae Mariae Virgínis Regínae: de cuius solemnítate gaudent Angeli, et collaudant Fílium Dei. ¶ Effundit cor meum verbum bonum: dico ego carmen meum Regi. *Gloria Patri. Gau-deámus.*

MUSICAL SETTING : "Missa Beata Mater"
Francisco Guerrero (d. 1599)

¶. Kýrie eléison.
R. Kýrie eléison.
¶. Kýrie eléison.
R. Christe eléison.
¶. Christe eléison.
R. Christe eléison.
¶. Kýrie eléison.
R. Kýrie eléison.
¶. Kýrie eléison.

¶. Lord, have mercy on us.
R. Lord, have mercy on us.
¶. Lord, have mercy on us.
R. Christ, have mercy on us.
¶. Christ, have mercy on us.
R. Christ, have mercy on us.
¶. Christ, have mercy on us.
R. Lord, have mercy on us.
¶. Lord, have mercy on us.
R. Lord, have mercy on us.
¶. Lord, have mercy on us.

Returning to the center of the Altar, the Priest intones the Gloria :

GLÓRIA IN EXCÉLISIS DEO. Et in terra pax homínibus bonae voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátiás ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex coeléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miseré nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad déxteram Patris, miseré nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spíritu in glória Dei Patris. Amen.

MUSICAL SETTING :
"Canonic Gloria"
Raphaël Mercier (d. 1953)

GLORY BE to God on high, and on earth peace to men of good will. We praise Thee; we bless Thee; we adore Thee; we glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory: O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Thou, Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Thou Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy; Thou alone art the Lord; Thou alone, O Jesus Christ, together with the Holy Ghost, art most high ✠ in the glory of God the Father. Amen.

The Priest briefly turns toward the congregation:

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

The Priest walks back to the Epistle side for the Collect:

℣. Let us pray.

GRANT US, we implore Thee, O Lord, that we who keep the festival of the Blessed Virgin Mary our Queen, may, by her assistance, obtain peace in this life and glory in the life to come. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. ℟. Amen.

The Epistle is sung by the Subdeacon:

EPISTOLE (Ecclesiasticus 24: 5, 7, 9-11, 30-31)

ICAME OUT of the mouth of the Most High, the firstborn before all creatures. I dwelt in the highest places, and my throne is in a pillar of cloud. And I have stood in all the earth and in every people, and in every nation I have had the chief rule. And by my power I have trodden under my feet the hearts of all the high and low. He that hearkeneth to me shall not be confounded, and they that work by me shall not sin. They that explain me shall have life everlasting.

EGO EX ORE Altissimi prodívi, primogénita ante ómnenem créaturam; ego in altissimis habitávi, et thronus meus in colúmna nubis. In omni terra steti et in omni pópulo, et in omni gente primátum hábui, et ómnium excelléntium et humílium corda virtúte calcávi. Qui audit me, non confundetur; et qui operántur in me, non pecábunt; qui elucidant me, vitam aetérnam habébunt.

A server replies: "Deo Grátias"

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Orémus

CONCÉDE NOBIS, quaésumus, Dómine: ut, qui solemnitátem beatæ Mariæ Virginis Reginæ nostræ celebrámus; ejus múniti praeſídio, pacem in praesénti et glóriam in futuro consequi mereámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

℟. Amen.

The Priest prays the Gradual & Alleluia softly, as the choir sings:

GRADUAL (Apoc 19: 16 & Ps 44: 10)

IPSE HABET in vestíméto et in femóre suo scriptum: Rex regum, et Dóminus dominántium. ℣. Reginá adstat ad déxteram ejus, ornáta auro ex Ophir.

THIS TITLE is written on his cloak, over his thigh, “The King of kings, and the Lord of lords.” ℣. At thy right hand stands the queen, in Ophir gold arrayed.

ALLELUIA (Trad.)

ALLELÚJA, allelúa. ℣. Salve, Reginá misericórdiae: tu nos ab hoste prótege, et mortis hora suscipe. Allelúa.

CONTRAFACTUM:
“Missa de Beata Virgine II”
Francisco Guerrero (d. 1599)

MUNDA COR MEUM, ac labia mea, omnípotens Deus, qui labia Isaiae Prophétae cálculo mundásti ignito: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

ALLELUIA, allelúa. ℣. Hail, Mother of mercy. Protect us from the enemy and receive us in the hour of death. Alleluia.

The Priest having imposed incense (using the same prayer as before) the Deacon prays:

CLEANSE my heart and my lips, O almighty God, Who didst cleanse with a burning coal the lips of the prophet Isaias; and vouchsafe in Thy loving kindness so to purify me that I may be enabled worthily to announce Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

Holding the Evangeliarium, the Deacon says:

Jube, Domne, benedicere.

Pray, Sir, a blessing.

The Priest prays as follows:

DÓMINUS SIT in corde tuo et in lábiis tuis: ut digne et competénter annúnties Evangélium suum: In nómine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti. Amen.

THE LORD be in thy heart and on thy lips, that worthily and becomingly thou mayest announce His Gospel: In the name of the Father, and of the Son, ☧ and of the Holy Ghost. Amen.

After joining the procession, the Deacon sings:

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

℣. The following ☧ is taken from the Holy Gospel according to St. Luke.

℟. Glory be to Thee, O Lord.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

℟. Glória tibi, Dómine.

G O S P E L (Luke 1: 26-33)

AT THAT TIME, the Angel Gabriel was sent from God into a city of Galilee, called Nazareth, to a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David: and the virgin's name was Mary. And the Angel being come in, said unto her: Hail, full of grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women. Who having heard, was troubled at his saying and thought with herself what manner of salutation this should be. And the Angel said to her: Fear not, Mary, for thou hast found grace with God. Behold thou shalt conceive in thy womb and shalt bring forth a Son; and thou shalt call his name Jesus. He shall be great and shall be called the Son of the Most High and the Lord God shall give unto Him the throne of David His father: and He shall reign in the house of Jacob forever. And of His kingdom there shall be no end.

*A server replies:
“Laus tibi, Christe”*

IN ILLO TÉMPORE: Missus est Angelus Gabriel a Deo in civitatem Galilaeae, cui nomen Nazareth, ad Virginem despósatam viro cui nomen Joseph, de domo David, et nomen Virginis María. Et ingrésus Angelus ad eam, dixit: Ave, grácia plena: Dóminus tecum: benedicta tu in muliéribus. Quae cum audíset, turbáta est in sermóne ejus; et cogitábatur, qualis esset ista salutatio. Et ait Angelus ei: Ne timeas, María: invenísti enim grátiam apud Deum: ecce concípés in utero, et paries filium, et vocábis nomen ejus Iesum. Hic erit magnus, et Filius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus: et regnabit in domo Jacob in aetérnum, et regni ejus non erit finis.

After the Gospel, the ministers reply, “Laus tibi, Christe.” The Subdeacon takes the Evangeliarium to the Priest, who kisses it and says:

PER evangélica dicta deleántur nostra delicta.

MAY OUR SINS be blotted out by the words of the Gospel.

‡ If there be a Homily, it occurs now.

The Priest intones Gregorian Credo IV:



CREDO IN UNUM DEUM,
Patrem omnipoténtem,
factórem coeli et terrae,
visibilium ómnium et in
visibilium. Et in unum
Dóminum Iesum Christum,
Fílium Dei unigénitum. Et ex
Patre natum ante ómnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lúmine,
Deum verum de Deo vero. Géni-
tum, non factum, consubstan-
tiálem Patri: per quem ómnia facta
sunt. Qui propter nos hómines et
propter nostram salútēm descén-
dit de coelis. Et incarnátus est de
Spíitu Sancto ex María Virgine:
[genuflect]

ET HOMO FACTUS EST.

Crucifixus étiam pro nobis: sub
Póntio Piláto passus, et sepultus
est. Et resurréxit tértia die, secúndum
Scriptúras. Et ascéndit in
caelum: sedet ad déxteram Patris.
Et íterum venturus est cum glória
judicáre vivos et mórtuos: cujus
regni non erit finis.

BELIEVE in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages; God of God, light of light, true God of true God; begotten, not made; consubstantial with the Father, by Whom all things were made. Who for us men, and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary, [genuflect]

AND WAS MADE MAN.

He was crucified also for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And the third day He arose again, according to the Scriptures, and ascended into heaven. He sitteth at the right hand of the Father: and He shall come again with glory, to judge the living and the dead: and His kingdom shall have no end.

And in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life, Who proceedeth from the Father and the Son, Who, together with the Father and the Son, is adored and glorified: Who spoke by the prophets. And one holy, catholic, and apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. ✠ And I expect the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Priest briefly turns toward the congregation:

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

℣. Let us pray.

He softly reads the Offertory while the choir sings it:

OFFERTORY (Trad.)

SPRUNG from a royal race, Mary shines with glory. Devoutly in hearts and minds we plead for the help of her prayers.

The choir sings "AVE MARIS STELLA" by Fr. Antonin Lhoumeau (d. 1920).

The Priest continues softly:

RECEIVE, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my countless sins, trespasses, and omissions; likewise for all here present,

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procédit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam sanctam cathólicam et apostolicam Ecclésiam. Confiteor unum baptísma in remissiónem peccatórum. Et expécto resurrectióne mor túrum. Et vitam ventúri saeculi. Amen.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Orémus.

illis proficiat ad salútem in vitam aetérnam. Amen.

While he pours water & wine into the Chalice:

DEUS, qui humánae substántiae dignitatémirabiliter condidisti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aquae et vini mystérium, ejus divinitatis esse consórtes, qui humanitatis nostrae fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia saecula saeculórum. Amen.

O GOD, Who in creating man didst exalt his nature very wonderfully and yet more wonderfully didst establish it anew: by the mystery signified in the mingling of this water and wine, grant us to have part in the Godhead of Him Who hath vouchsafed to share our manhood, Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God; world without end. Amen.

Holding up the Chalice, the Priest & Deacon pray:

OFFÉRIMUS tibi, Dómine, cáli- cem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu di- vínae majestatis tuae, pro nostra et totius mundi salute, cum odore suavitatis ascéndat. Amen.

WE OFFER unto Thee, O Lord, the chalice of salvation, beseeching Thy clemency that it may ascend as a sweet odor before Thy divine majesty, for our own salvation, and for that of the whole world. Amen.

When the Priest bows before the Altar, he says:

IN SPÍRITU humilitatis et in ánimo contrito suscipiámur a te, Dómine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

HUMBLED in mind, and contrite of heart, may we find favor with Thee, O Lord; and may the sacrifice we this day offer up be well pleasing to Thee, Who art our Lord and our God.

When he blesses the bread & wine, he says:

COME, Thou, the Sanctifier, God, almighty and everlasting: bless ☧ this sacrifice which is prepared for the glory of Thy holy name.

Before the Offertory incensation, the Deacon says:

A blessing, Reverend Father.

Benedícite, Pater reverénde.

Imposing incense, the Priest says:

BY THE INTERCESSION of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord vouchsafe to bless ☧ this incense, and to receive it for an odor of sweetness. Through Christ our Lord. Amen.

Incensing the oblates, he prays:

MAY this incense, blessed by Thee, ascend before Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.

Incensing the Crucifix, relics (if there be any), and Altar, he prays Psalm 140:

LET MY PRAYER be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips, that my heart may not incline to evil words, to make excuses in sin.

VENI, SANCTIFICÁTOR omni-potens aetérne Deus: et bénedic hoc sacrificium, tuo sancto nōmīni praeparátum.

ACCÉNDAT in nobis Dóminus ignem sui amórís, et flámmam aetérnae caritátis. Amen.

The Priest, clergy, and congregation are censed.

Washing his hands, he prays verses 6-12 from Psalm 25:

LAVÁBO inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine.

Ut audiam vocem laudis, et enárrem univérsa mirabília tua.

Dóm ine, diléxi decórem domus tuae et locum habitatiónis glóriae tuae.

Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam: et cum viris sanguinum vitam meam.

In quorum máni bus iniquítates sunt: déxtera eórum repléta est munéribus.

Ego autem in innocéntia mea ingréssus sum: rédime me et miseré mei.

Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícac te, Dómine.

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saécula saeculórum. Amen.

May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.

The Priest, clergy, and congregation are censed.

Washing his hands, he prays verses 6-12 from Psalm 25:

I WILL WASH MY HANDS among the innocent, and will compass Thine altar, O Lord.

That I may hear the voice of praise, and tell of all Thy wondrous works.

I have loved, O Lord, the beauty of Thy house, and the place where Thy glory dwelleth.

Take not away my soul, O God, with the wicked; nor my life with men of blood.

In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts.

But as for me, I have walked in my innocence; redeem me, and have mercy on me.

My foot hath stood in the right way; in the churches I will bless Thee, O Lord.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be; world without end. Amen.

Bowing before the middle of the Altar, he says:

RECEIVE, O holy Trinity, this oblation offered up by us to Thee in memory of the passion, resurrection, and ascension of Our Lord Jesus Christ and in honor of blessed Mary, ever a virgin, of blessed John the Baptist, of the holy apostles Peter and Paul, of these, and of all the saints, that it may be available to their honor and to our salvation; and may they whose memory we celebrate on earth vouchsafe to intercede for us in heaven. Through the same Christ our Lord. Amen.

Turning himself toward the congregation, he says:

BRETHREN, pray that my sacrifice and yours may be well pleasing to God the Father almighty.

R. MAY THE LORD receive this sacrifice at thy hands, to the praise and glory of His name, to our own benefit, and to that of all His Holy Church.

The Priest says "Amen," and then the Secret:

ACCEPT, O LORD, we beseech Thee, the gifts which Thy Church in her joy doth offer Thee: may we receive in return, though the merits and intercession of the Blessed Virgin Mary our Queen, all help for salvation. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God...

SÚSCIPE, SANCTA TRÍNITAS, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memóriam passiónis, resurrectiōnis, et ascensiōnis Iesu Christi, Dómini nostri: et in honórem beátæ Maríæ semper Vírginis, et beátí Joánnis Baptistæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in coelis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúmdem Christum, Dóminum nostrum. Amen.

ORÁTE, FRATRES: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

R. Suscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis, ad laudem et gloriām nominis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiae suae sanctae.

ÁCCIPE, quaésumus, Dómine, múnera laetántis Ecclésiae, et beátæ Vírginis Maríæ Regínae suffragántibus méritis, ad nostrae salútis auxílium proveníre concéde. Per Dóminum nostrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus...

In a loud voice, the Priest sings:

V. Per ómnia saécula saeculórum.

R. Amen.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

V. Sursum corda.

R. Habémus ad Dóminum.

V. Grátias agámus
Dómino, Deo nostro.

R. Dignum et justum est.

V. World without end.

R. Amen.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

V. Lift up your hearts.

R. We lift them up to the Lord.

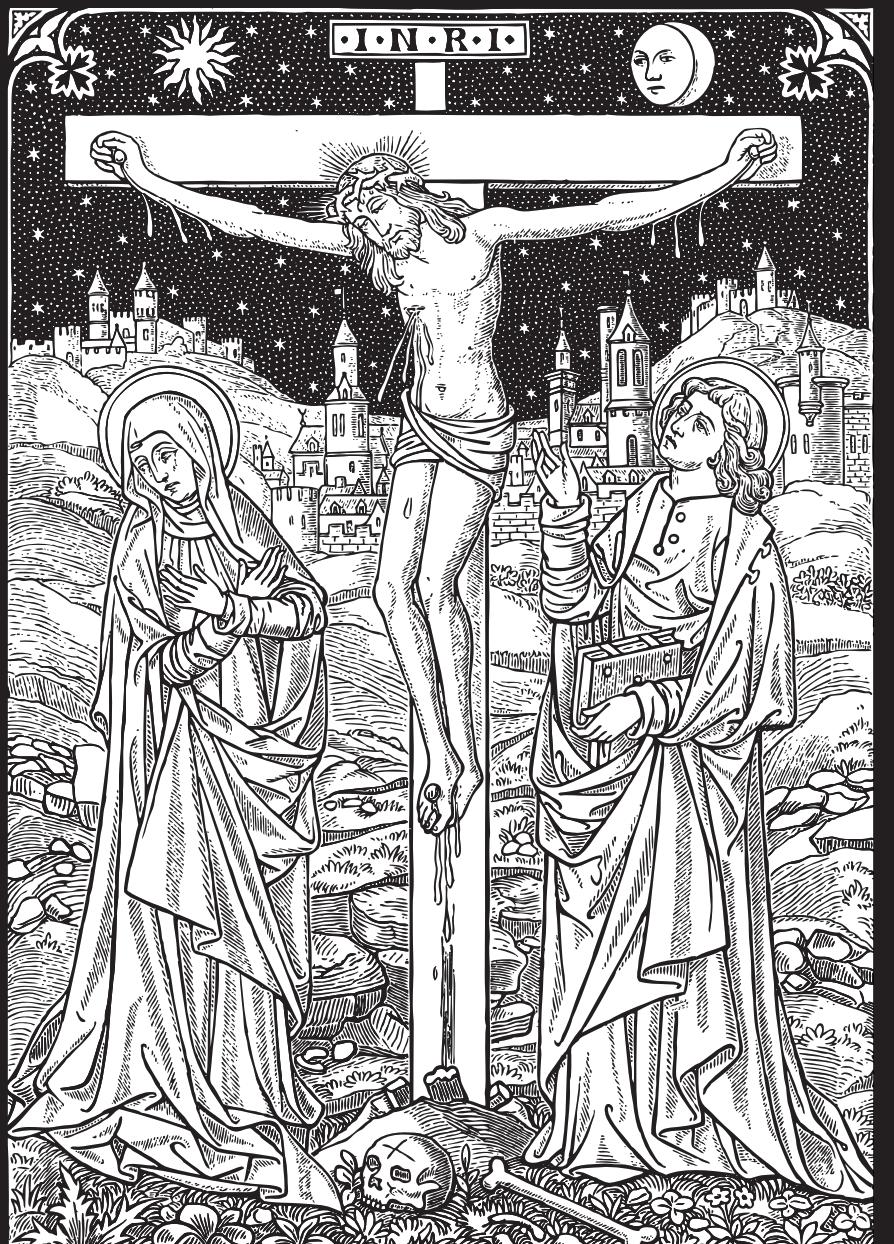
V. Let us give thanks
to the Lord our God.

R. It is meet and just.

The Priest sings the Preface of the Blessed Virgin Mary:

VERE DIGNUM et justum est, aéquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, aetérne Deus: ET TE IN FESTIVITÁTE beátæ Maríæ semper Vírginis collaudáre, benedicere et praedicáre. Quae et unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratiōne concépit: et virginitatis glória permanénte, lumen aetérnum mundo effúdit, Iesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominationes, tremunt Potestátes. Caeli caelórūmque Virtútes, ac beátæ Séraphim, sócia exultatiōne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessiōne dicéntes:

IT IS TRULY MEET and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: and that we should praise and bless, and proclaim Thee, in the Festivity of the Blessed Mary, ever-Virgin: who also conceived Thine onlybegotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the everlasting light, Jesus Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominationes worship it, and the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say with lowly praise:



(LK 23:25) SO PILATE RELEASED UNTO THEM ONE WHO—FOR MURDER AND SEDITION—HAD BEEN CAST INTO PRISON, WHOM THEY HAD DESIRED; BUT JESUS HE DELIVERED UP TO THEIR WILL.
 (MT 27:29) BOWING THE KNEE BEFORE HIM, THEY MOCKED HIM, SAYING: "HAIL, KING OF THE JEWS."

SANCTUS, Sanctus, Sanctus Dóminus, Deus Sábaoth. Pleni sunt coeli et terra glória tua. Hosánnā in excélsis. Benedictus, qui venit in nómine Dómini. Hosánnā in excélsis.

MUSICAL SETTING :
 "Missa Beata Mater"
 Francisco Guerrero (d. 1599)

H OLY, HOLY, HOLY, Lord God of hosts. The heavens and the earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest. Blessed ☩ is He Who cometh in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

‡ CANON MISSAE

TE ÍGITUR, clementissime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum Dóminum nostrum súpplices rogámus ac pétimus uti accépta hábeas, et benedícas, haec dona, haec múnera, haec sancta sacrificia illibátá: in primis quae tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignérás toto orbe terrárum, una cum famulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N. et ómnibus orthodóxis, atque cathólicae et apostólicae fidei cultóribus.

NAME, our Pope, and NAME, our Bishop, and for all who are orthodox in belief and who profess the Catholic and apostolic faith.

Commemoration of the Living

MEMÉNTO, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N.; et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cóngnita est, et nota devótio: pro quibus tibi offérimus, vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se, suísque ómnibus, pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitatis sua; tibique reddunt vota sua aetérno Deo, vivo et vero.

they hope for, and who now pay their vows to Thee, God eternal, living, and true.

W HEREFORÉ, we humbly pray and beseech Thee, most merciful Father, through Jesus Christ Thy Son, Our Lord, to receive and to bless these ☩ gifts, these ☩ presents, these ☩ holy unspotted sacrifices, which we offer up to Thee, in the first place, for Thy holy Catholic Church, that it may please Thee to grant her peace, to guard, unite, and guide her, throughout the world: as also for Thy servant

B E MINDFUL, O Lord, of Thy servants, NAME and NAME, and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee, for whom we offer, or who offer up to Thee, this sacrifice of praise, for themselves, their families, and their friends, for the salvation of their souls and the health and welfare

Invocation of the Saints:

HAVING communion with and venerating the memory, first, of the glorious Mary, ever a virgin, mother of Jesus Christ, our God and our Lord: of blessed Joseph, spouse of the same virgin, likewise of Thy blessed apostles and martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Phillip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and of all Thy saints: for the sake of whose merits and prayers do Thou grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.

He extends his hands over the oblation & the bells are rung:

OW HEREFOR, we beseech Thee, O Lord, graciously to receive this oblation which we Thy servants, and with us Thy whole family, offer up to Thee: dispose our days in Thy peace; command that we be saved from eternal damnation and numbered among the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

AND DO THOU, O God, vouchsafe in all respects to bless, ☧ consecrate ☧, and approve ☧ this our oblation, to perfect it and render it

COMMUNICÁNTES, et memóriam venerántes, in primis gloriósae semper Virginis Maríae, genitricis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Virginis Sponsi, et beatórum Apostolorum ac Mártirum tuórum, Petri et Pauli, Andréae, Jacóbí, Joánnis, Thomae, Jacóbí, Philippi, Bartholomaéi, Matthaéi, Simónis et Thaddaéi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmae et Damiáni et ómnium sanctorum tuórum: quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectionis tuae munímür auxílio. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

HANC ÍGITUR oblationem servitútis nostraræ, sed et cunctæ familiæ tuae, quaésumus Dómine, ut placátus accípias, diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab aetérna damnatióne nos éripí, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

QUAM OBLATIÓNEM tu, Deus, in ómnibus, quaésumus, benedíctam, adscriptam, ratam, ratiónablem, acceptabílemque fáccere dignérás: ut nobis Corpus et

Sanguis fiat dilectissimi Fílli tui Dómini nostri Jesu Christi.

Having lightly wiped his fingers, he will now lift up the host:

QUI PRÍDIE quam paterétur, acceperít panem in sanctas ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in caelum, ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, benedixit, fregit, deditque discípulis suis, dicens: Accípite, et manducáte ex hoc omnes.

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

The bells are rung as the Priest elevates & adores the Body of Christ.

SÍMILI MODO postquam caená-tum est, accípiens et hunc prae-clárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas, item tibi grátias agens, benedixit, deditque discípulis suis, dicens: Accípte, et bíbitex eo omnes:

HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNI TESTAMÉNTI; MYSTÉRIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIONEM PECCATÓRUM.

OF FAITH, WHICH FOR YOU AND FOR MANY SHALL BE SHED UNTO THE REMISSION OF SINS.

The bells are rung as the Priest elevates & adores the Blood of Christ.

HAEC quotiescúmque feceritis, in mei memóriam faciéatis.

well-pleasing to Thyself, so that it may become for us the Body ☧ and Blood ☧ of Thy most beloved Son, Jesus Christ our Lord.

WHO, THE DAY before He suffered, took bread into His holy and venerable hands, and having lifted up His eyes to heaven, to Thee, God, His almighty Father, giving thanks to Thee, blessed it, ☧ broke it, and gave it to His disciples, saying: Take ye and eat ye all of this:

FOR THIS IS MY BODY.

IN LIKE MANNER, after He had supped, taking also into His holy and venerable hands this goodly chalice again giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying: Take ye, and drink ye all of this:

FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD, OF THE NEW AND EVERLASTING TESTAMENT, THE MYSTERY OF FAITH, WHICH FOR YOU AND FOR MANY SHALL BE SHED UNTO THE REMISSION OF SINS.

As often as ye shall do these things, ye shall do them in memory of Me.

WHEREFORE, O Lord, we, Thy servants, as also Thy holy people, calling to mind the blessed passion of the same Christ, Thy Son, our Lord, His resurrection from the grave, and His glorious ascension into heaven, offer up to Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us, a victim which is stainless, the holy bread of life everlasting, and the chalice of eternal salvation.

VOUCHSAFE to look upon them with a gracious and tranquil countenance, and to accept them, even as Thou wast pleased to accept the offerings of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham, our patriarch, and that which Melchisedech, Thy high priest, offered up to Thee, a holy sacrifice, a victim without blemish.

Bowing profoundly, the Priest continues:

WE HUMBLY beseech Thee, almighty God, to command that these our offerings be borne by the hands of Thy holy angel to Thine altar on high in the presence of Thy divine Majesty; that as many of us as shall receive the most sacred Body and Blood of Thy Son by partaking thereof from this altar may be filled with every heavenly blessing and grace: Through the same Christ our Lord. Amen.

SÚPPLICES TE rogámus, omnípotens Deus: jube haec perférri per manus sancti Ángeli tui in sublímē altáre tuum, in conspéctu divínae majestatis tuae: ut quotquot, ex hac altáris participacióne, sacrosánctum Filii tui Corpus et Sanguinem sumpsérimus, omni benedictióne caeléstí, et grátia repleámur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

UNDE ET MÉMORES, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílli tui Dómini nostri, tam beatæ passiónis, necnon et ab íferis resurrecçãois, sed et in caelos gloriósae ascensiónis: offérimus praeclárae majestati tuae de tuis donis ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ aetérnae, et Cálicem salútis perpétuae.

is pure, a victim which

MEMÉNTO ÉTIAM, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N. qui nos praecessérunt cum signo fidei, et dórmiant in somno pacis.

IPSIS, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgreas, deprecámur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Commemoration of the Departed

BE MINDFUL, also, O Lord, of Thy servants NAME and NAME, who have gone before us with the sign of faith and who sleep the sleep of peace.

To these, O Lord, and to all who rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

Striking his breast, he pronounces the next three words audibly:

NOBIS QUOQUE peccatóribus, fámulis tuis, de multitúdine miserationum tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignérís, cum tuis sanctis Apóstolis et Martyribus: cum Joánnē, Stéphano, Mathíā, Bár-naba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Caecília, Anastásia, et ómnibus sanctis tuis; intra quorum nos consórter, non aestimátor mériti, sed véniae, quaésumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

do Thou, we beseech Thee, admit us, not weighing our merits, but freely pardoning our offenses: through Christ our Lord.

Three times he makes the sign of the Cross over the Sanctissimum:

PER QUEM haec ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctificás, vivificás, benédicis, et praestas nobis.

By Whom, O Lord, Thou dost always create, sanctify ✠, quicken ✠, bless ✠, and bestow upon us all these good things.

Concluding Doxology & Minor Elevation

THROUGH HIM ☧, and with Him ☧, and in Him ☧, is to Thee, God the Father ☧ almighty, in the unity of the Holy Ghost, [raising the Sanctissimum slightly] all honor and glory.

The Priest now sings:

℣. World without end.

℟. Amen.

℣. Let us pray.

ADMONISHED by salutary precepts, and following divine directions, we presume to say:

OUR FATHER, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation.

℟. But deliver us from evil.

The Priest answers "Amen" in a low voice, then goes on:

DELIVER US, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come: and by the intercession of the blessed and glorious Mary, ever a virgin, Mother of God, and of Thy holy apostles Peter and Paul, of Andrew, and of all the saints,

PER IPSUM, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus sancti, omnis honor et gloria.

the Father ☧ almighty, in the unity of the Holy Ghost,

[raising the Sanctissimum slightly] all honor and glory.

℣. Per omnia saecula saeculorum.

℟. Amen.

℣. Orémus.

PRAECÉPTIS salutáribus mónti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:

PATER NOSTER, qui es in caelis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in caelo et in terra panem nostrum quotidiánum da nobis hódie; et dímitte nobis débita nostra, sicut et nos dimítimus débitóribus nostris: et ne nos indúcas in tentatiónen.

℟. Sed líbera nos a malo.

sericórdiae tuae adjúti, et a peccáto simus semper liberi, et ab omni perturbatióne secúri.

* *He makes the sign of the Cross with the paten and kisses it.*

The Priest breaks the Sacred Host, saying:

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum,

Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord,

Breaking off a particle of the Sacred Host:

qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti Deus.

Holding the particle over the Chalice, he sings:

℣. Per omnia saecula saeculorum.

℟. Amen.

℣. Pax Dómini sit semper vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. World without end.

℟. Amen.

℣. May the peace ☧ of the Lord ☧ be always with ☧ you.

℟. And with thy spirit.

He drops the particle into the Chalice:

HAEC commixtio et consecrácio Córporis et Sanguinis Dómini nostri Iesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam aetérnam. Amen.

The Priest & Ministers quietly pray the "Agnus Dei" as the choir sings:

AGNUS DEI, qui tollis peccáta mundi, miseré nobis.

AGNUS DEI, qui tollis peccáta mundi, miseré nobis.

AGNUS DEI, qui tollis peccáta mundi, dona nobis pacem.

* graciously grant peace in our days, that through the help of Thy bountiful mercy we may always be free from sin and secure from all disturbance.

The Priest breaks the Sacred Host, saying:

Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord,

Breaking off a particle of the Sacred Host:

Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God.

Holding the particle over the Chalice, he sings:

℣. World without end.

℟. Amen.

℣. May the peace ☧ of the Lord ☧ be always with ☧ you.

℟. And with thy spirit.

He drops the particle into the Chalice:

MAY this co-mingling and consecrating of the Body and Blood of Our Lord Jesus Christ avail us who receive it unto life everlasting. Amen.

LAMB of God, Who takest away the sins of the world: have mercy on us.

LAMB of God, Who takest away the sins of the world: have mercy on us.

LAMB of God, Who takest away the sins of the world: grant us peace.

AGNUS DEI SETTING : "Missa Beata Mater" Francisco Guerrero (d. 1599)

The Priest bows slightly:

LORD Jesus Christ,
Who didst say to Thine
apostles: Peace I leave
you, My peace I give you: look not
upon my sins, but upon the faith of
Thy Church, and vouchsafe to grant her
peace and unity according to Thy will:
Who livest and reignest God, world without end. Amen.

The Priest and Deacon kiss the Altar, and the Kiss of Peace follows:

V. Peace be to thee.

R. And with thy spirit.

For the next two prayers, the Priest bows slightly:

OLORD Jesus Christ, Son of
the living God, Who, accord-
ing to the will of the Father,
through the co-operation of the Holy
Ghost, hast by Thy death given life to
the world: deliver me by this Thy most
Sacred Body and Blood from all my
iniquities, and from every evil; make
me always cleave to Thy command-
ments, and never suffer me to be sepa-
rated from Thee, Who with the same God, the Father and the Holy
Ghost, livest and reignest God, world without end. Amen.

PET NOT THE PARTAKING of
Thy Body, O Lord Jesus Christ,
which I, all unworthy, presume
to receive, turn to my judgement and

DÓMINE Jesu Christe, qui dixisti
Apóstolis tuis: Pacem relinquo
vobis, pacem meam do vobis: ne
respicias peccata mea, sed fidem
Ecclésiae tuae: eámque secún-
dum voluntátem tuam pacificáre
et coadunáre dignérис. Qui vivis
et regnas Deus, per ómnia saecula
saeculórum. Amen.

V. Pax tecum.

R. Et cum spíritu tuo.

DÓMINE Jesu Christe, Fili Dei
vivi, qui ex voluntáte Patris,
cooperánte Spíritu Sancto, per
mortem tuam mundum vivificásti:
libera me per hoc sacrosánctum
Corpus et Sanguinem tuum, ab
ómnibus iniquitáibus meis, et
univérsis malis, et fac me tuis
semper inhaerére mandátis, et a te
numquam separári permítta. Qui
cum eódem Deo Patre et Spíritu
sancto vivis et regnas Deus in
saecula saeculórum. Amen.

PERCÉPTIO CÓPORIS TUI,
Dómine Jesu Christe, quod ego
indígnus súmere praesumo, non
mihi provéniat in judicium et con-
demnatiómem: sed pro tua pietáte

prosit mihi ad tutaméntum mentis
et cóporis, et ad medélam per-
cipiéndam. Qui vivis et regnas
cum Deo Patre in unitáte Spíritus
sancti Deus, per ómnia saecula
saeculórum. Amen.

Having genuflected, he takes the Sacred Host and paten into his hands:

Panem caeléstem accípiam, et
nomen Dómini invocábo.

Striking his breast, he repeats three times:

DÓMINE, non sum dignus, ut in-
tres sub tectum meum: sed tantum
dic verbo, et sanábitur áнима mea.

LORD, I am not worthy that Thou
shouldst enter under my roof; but
only say the word, and my soul shall be
healed.

He makes a vertical sign of the Cross over himself with the Sanctissimum:

CORPUS DÓMINI nostri Jesu
Christi custódiat ánimam meam
in vitam aetérnam. Amen.

May the Body of Our Lord Jesus Christ
☩ keep my soul unto life everlasting.
Amen.

Having received the Sacred Host, he recollects before saying:

QUID RETRÍBUAM Dómino
pro ómnibus, quae retríbuit mihi?
Cálicem salutáris accípiam, et
nomen Dómini invocábo. Lau-
dans invocábo Dóminum, et ab
inimícis meis salvus ero.

the name of the Lord. With high praises will I call upon the Lord,
and I shall be saved from all mine enemies.

WHAT shall I render
unto the Lord for
all the things that He
hath rendered unto me? I will take the
chalice of salvation and will call upon
the name of the Lord. With high praises will I call upon the Lord,
and I shall be saved from all mine enemies.

He makes a vertical sign of the Cross over himself with the Chalice:

SANGUIS Dómini nostri Jesu
Christi custódiat ánimam meam
in vitam aetérnam. Amen.

May the Blood of Our Lord Jesus
Christ ☩ keep my soul unto life ever-
lasting. Amen.

The Priest then reverently receives the Most Precious Blood.

The Confiteor is said, according to local custom.

Facing the congregation and elevating the Sacred Host, he says:

BEHOLD the Lamb of God, behold
Him who taketh away the sins of
the world.

Three times, the prayer of the Centurion is repeated:

LORD, I am not worthy that
Thou shouldst enter under my
roof; but only say the word, and
my soul shall be healed.

Distributing Communion, the Priest says:

MAY the Body of Our Lord Jesus
Christ  keep thy soul unto life
everlasting. Amen.

The communicant does not say "Amen."

Whilst Holy Communion is being distributed, the choir sings

"ADESTO PATER" by Francisco Guerrero (d. 1599).

*When distribution of Holy Communion has been completed,
the Subdeacon pours wine, while the Priest says:*

INTO a pure heart, O Lord, may we
receive the heavenly food which has
passed our lips; bestowed upon us in
time, may it be the healing of our souls
for eternity.

QUOD ore súmpsimus, Dómine,
pura mente capiámus; et de mú-
nere temporáli fiat nobis remédi-
um sempítérnum.

ECCE Agnus Dei, ecce qui tollit
peccáta mundi.

DÓMINE, non sum dignus, ut in-
tres sub tectum meum: sed tantum
dic verbo, et sanábitur áнима mea.

CORPUS DÓMINI nostri Jesu
Christi custódiat ánimam tuam in
vitam aetérnam. Amen.

Then, as wine and water are poured over his fingers, he continues:

CORPUS TUUM, Dómine, quod
sumpsi, et Sanguis quem potávi,
adhaéreat viscéribus meis: et
praesta, ut in me non remáneat
scélerum mácula, quem pura et
sancta refecérunt sacraménta. Qui
vivis et regnas in saécula sae-
culórum. Amen.

mysteries have refreshed: Who livest and reignest world without
end. Amen.

*The Subdeacon attends to the Chalice while the Priest
quietly reads the Communion on the Epistle side:*

COMMUNION (Trad.)

REGÍNA mundi dignissima, Ma-
ría Virgo perpétua, intercéde pro
nostra pace et salúte, quae genuí-
sti Christum Dóminum, Salva-
tórem ómnium. Allelúa.

OVIRGIN MARY, thou whom,
because of thy worth, God
has set up as queen over the
whole world, pray for our peace and for
our salvation; for thou didst bring forth
Christ the Lord, the Savior of us all.

Returning to the center, the Priest kisses the Altar and turns around:

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíitu tuo.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

He goes back to the Epistle side:

POSTCOMMUNION

CELEBRÁTIS SOLÉMNIIS, Dó-
mine, quae pro sanctae Maríae,
Regínae nostrae, festivitaté peré-
gimus: ejus, quaésumus, nobis
intercessióne fiant salutária; in
eujus honóre sunt exsultánter

WE HAVE REACHED the
end, O Lord, of the solemn-
ties for this festivity of
holy Mary our Queen. In her honor,
we performed them exultantly; may

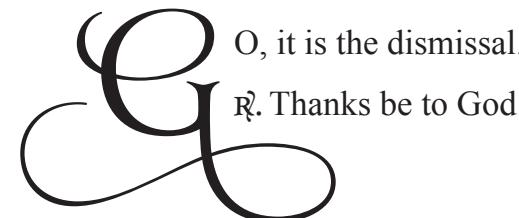
her intercession be salutary on our behalf. Through Our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. R. Amen.

He once more goes to the center, kisses the Altar, and turns around:

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

The Deacon turns around and sings:



Bowing slightly over the Altar, the Priest quietly prays:

MAY the lowly homage of my service be pleasing to Thee, O most holy Trinity: and do Thou grant that the sacrifice which I, all unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable to Thee, and, because of Thy loving kindness, may avail to atone to Thee for myself and for all those for whom I have offered it up. Through Christ our Lord. Amen.

Having kissed the Altar, the Priest turns around to bless the congregation:

MAY almighty God, the Father, and the Son ☩ and the Holy Ghost, bless you.

R. Amen.

impléta. Per Dóminum nostrum Jésus Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spiritus Sancti, Deus, per ómnia saecula saeculórum.

R. Amen.

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spíitu tuo.

ITE, missa est.

R. Deo grátias.

PLÁCEAT tibi, sancta Trinitas, obséquium servítutis meae: et praesta; ut sacrificium quod óculis tuae majestatis indignus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihiqüe, et ómnibus pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

BENEDÍCAT VOS, omnípotens Deus, Pater, et Filius, et Spíritus Sanctus.

R. Amen.

The Last Gospel is read quietly from the Gospel side:

V. Dóminus vobiscum.

R. Et cum spíitu tuo.

V. Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

R. Glória tibi, Dómine.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

V. The beginning ☩ of the holy Gospel, according to St. John.

R. Glory be to Thee, O Lord.

LAST GOSPEL (John 1: 1-14)

IN PRINCÍPIO erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est. In ipso vita erat, et vita erat lux hóminum, et lux in ténebris lucet, et ténebrae eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera quae illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt; quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri; his qui credunt in nómine ejus, qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex volun-

came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave great power to become the sons of God: to them that believe in His name: who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

IN THE BEGINNING was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him, and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not the light, but was to give testimony of the light. That was the true light which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He

[*Genuflect*] AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us, and we saw His glory, the glory as of the only begotten of the Father, full of grace and truth. *R.* Thanks be to God.

HYMN — *Fr. Edward Caswall (d. 1878), Priest of the Oratory of St. Philip Neri*

1. Thou, when deepest night infernal
Had for ages shroud - ed man,
Gav - est us that light e - ter - nal
Prom - ised since the world be - gan.
God in thee hath show - ered plen - ty
On the hun - gry and the weak;
Send - ing back the might - y emp - ty,

táte viri, sed ex Deo nati sunt.
ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritatis. *R.* Deo grátias.

Set - ting up on high the meek.
2. Thine the prov - ince to de - liv - er
Souls that deep in bond - age lie:
Thine to crush, and crush for ev - er,
Life - de - stroy - ing her - e - sy.
Thine to show that earth - ly pleas - ures,
All the world's en - chant - ing bloom,
Are out - ri - valled by the treas - ures
Of the glo - rious life to come.

3. Teach thy children, holy Mother,
How to conquer ev'ry sin,
How to love and help each other,
How e - ter - nal life to win.
Thou to whom a Child was given,
Great - er than the sons of men,
Com - ing down from high - est Heav - en
To cre - ate this world a - gain.

Tune: RUSTINGTON (87 87D) Text: *Pulchra tota sine nota*

CONFIRMATION

&

BENEDICTION

with

Archbishop José H. Gómez

31 May 2016

PROCESSIONAL HYMN

Text: *Veni Creator Spiritus* Translation: Fr. Edward Caswall (d. 1878)

Melody: Fr. Louis Lambillotte (d. 1588) LAMBILOTTTE (LM R)



1. Come, Ho - ly Ghost, Cre - a - tor blest,



and in our hearts take up Thy rest;



come with Thy grace and heav'n - ly aid,



to fill the hearts which Thou hast made,



to fill the hearts which Thou hast made.



2. O Com-fort - er, to Thee we cry,



Thou heav'n-ly gift of God most high,



Thou Font of life and Fire of love,



and sweet a - noint - ing from a - bove,



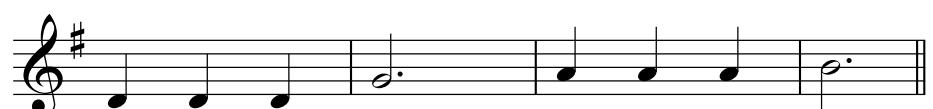
and sweet a - noint - ing from a - bove.



3. O Ho - ly Ghost, through Thee a - lone,



know we the Fa - ther and the Son;



be this our firm un-chang-ing creed,



that Thou dost from them both pro - ceed,



that Thou dost from them both pro - ceed.



4. Praise we the Lord, Fa - ther and Son,



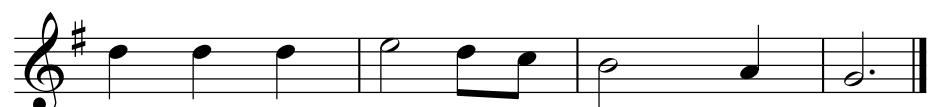
and Ho - ly Spir - it, with them one;



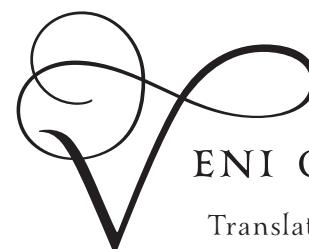
and may the Son on us be - stow



all gifts that from the Spir - it flow,



all gifts that from the Spir - it flow.



ENI CREATOR SPIRITUS

Translation: *Fr. Adrian Fortescue (d. 1923)*

1. Véni, Creátor Spíritus,
Méntes tuórum víscita:
Ímple supérra grátia
Quae tu creásti péctora.

2. Qui díceris Paráclitus,
Altíssimi dónum Déi,
Fons vívus, ignis, cáritas,
Et spiritális únctio.

3. Tu, septifórmis múnere,
Dígitus patérnae déxterae,
Tu ríte promíssum Pátris,
Sermónē dítans gúttura.

4. Accénde lúmen sénsibus,
Infúnde amórem córdibus,
Infírma nóstri córporis
Virtúte firmans pépeti.

5. Hóstem repéllas lóngius,
Pacémque dónes prótinus:
Ductóre sic te praévio,
Vítémus ómne nójum.

6. Per te sciámus da Pátre,
Noscámus átque Fílium,
Téque utriúsque Spíritum
Credámus ómni témpore.

7. Déo Pátri sit glória,
Et Fílio, qui a mórtuis
Surréxit, ac Paráclito,
In saeculórum saécula. Amen.

1. Come Creator Spirit, visit the souls of thy people, fill with grace from on high the hearts which thou hast created.

2. Thou who art called the Comforter, gift of the most high God, living fount, fire, love and unction of souls.

3. Sevenfold in thy gifts, finger of the Father's right hand, thou promised truly by the Father, giving speech to tongues.

4. Inflame our senses with thy light, pour thy love into our hearts, strengthen our weak bodies with lasting power.

5. Drive far away the enemy, grant peace at all times; so under thy guidance may we avoid all evil.

6. Grant us by thee to know the Father and to know the Son; and thee, Spirit of both, may we always believe.

7. To God the Father be glory, to the Son who rose from the dead and to the Comforter, for all ages. Amen.

The Archbishop now preaches a Sermon.

The Archbishop faces the kneeling Confirmandi and says or sings:

MAY THE HOLY GHOST descend upon you, and may the power of the Most High preserve you from sin.

R. Amen.

V. Our help is in the name of the Lord.

R. Who hath made heaven and earth.

V. O Lord, hear my prayer.

R. And let my cry come unto Thee.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

The bishop extend his hands over those to be confirmed:

Let us pray.

ALMIGHTY, everlasting God, Who hast vouchsafed to regenerate these Thy servants by water and the Holy Ghost, and hast given them remission of all their sins; send forth upon them from heaven Thy sevenfold Holy Ghost, the Paraclete.

R. Amen.

V. The Spirit of Wisdom and understanding.

R. Amen.

V. The Spirit of counsel and fortitude.

R. Amen.

SPÍRITUS SANCTUS
supervéniat in vos, et
virtus Altíssimi custódia
vos a peccatis.

R. Amen.

V. Adjutórium nostrum in
nómine Dómini.

R. Qui fecit caelum et terram.

V. Dómine, exáudi oratióne
meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

OMNÍPOTENS sempítérne
Deus, qui regeneráre dignátus
es hos fábulos tuos ex aqua,
et Spíritu Sancto; quique
dedisti eis remissióne ómnium
peccatórum; emítte in eos
septifórmem Spíritum tuum
Sanctum Paráclitum
de caelis.

R. Amen.

V. Spíritum sapiéntiae, et
intelléctus.

R. Amen.

V. Spíritum consílii, et
fortitúdinis.

R. Amen.

V. Spíritum sciéntiae, et pietátis.

R. Amen.

ADÍMPLE EOS Spíritu timórís
tui, et consínga eos signo Crucis
Christi, in vitam propitiátus ae-
téram. Per eúmdem Dóminum
nostrum Jesum Christum Fílium
tuum, qui tecum vivit, et regnat
in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti
Deus, per ómnia saécula sae-
culórum.

R. Amen.

Each person to be confirmed kneels before the bishop. The sponsor stands behind, placing the right hand on the candidate's shoulder. The bishop addresses each one individually, using the candidate's chosen Confirmation Name. Making the sign of the cross on each candidate's forehead with his thumb (which has been dipped in Holy Chrism), the bishop simultaneously extends his fingers over the candidate's head and gives a triple blessing:

(Name of candidate),

SIGNO te signo Cru+cis
et confírmo te Chrísmate
salútis: In nómine
Pa+tris, et Fí+lli, et Spí-
ritus + Sancti.

(Name of candidate),

ISIGN thee with the sign of
the + Cross, and I confirm
thee with the Chrism of sal-
vation. In the name of the
Father, + and of the Son, + and
of the Holy + Ghost.

They each reply "Amen." The bishop then strikes each lightly
on the cheek, saying: "Pax tecum," which means, "Peace be
with thee."

*While they are being confirmed, the choir sings a composition
by Francisco Guerrero (d. 1599) in honor of the Holy Trinity.*

Afterwards, the following is sung or recited as the bishop washes his hands:

ONFIRM, O GOD, what Thou hast wrought in us, from Thy holy temple, which is in Jerusalem, alleluia, alleluia.

V. Glory be to the Father, and to the Son, and the Holy Ghost.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be. World without end. Amen. *Confirm, O God...*

The bishop turns toward the altar and says or sings:

V. Lord, show us Thy mercy.

R. And grant us Thy salvation.

V. O Lord, hear my prayer.

R. And let my cry come unto Thee.

V. The Lord be with you.

R. And with thy spirit.

Let us pray.

OGOD, who hast given thy Holy Spirit to thy Apostles, and hast willed that he should be given to the other faithful by them and their successors; regard benignantly the service of our lowliness; and grant that the same Holy Spirit—coming upon those whose foreheads we have anointed with

CONFÍRMA HOC, Deus, quod operátus es in nobis, a templo sancto tuo, quod est in Jerúsalem, allelúja, allelúja.

V. Glória Patri et Filio et Spirítui Sancto.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saécula saeculórum. Amen. *Confirma hoc...*

V. Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

R. Et salutáre tuum da nobis.

V. Dómine, exáudi oratióne meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Orémus.

DEUS, QUI APÓSTOLIS tuis Sanctum dedisti Spíritum et per eos, eorúmque successóres, céteris fidélibus tradéndum esse voluísti; respice propítius ad humiliatíssimae famulátum, et præsta; ut eorum corda, quorum frontem sacro Chrísmate delinívimus, et signo sanctae Crucis signávimus, idem Spíritus Sanctus in eis supervéniens, templum glóriæ suæ dignánter inhabitándo perficiat. Qui cum Patre, et Spíritu

Sancto vivis, et regnas Deus, in saécula saeculórum. R. Amen.

temple of his glory. Who livest and reignest with the Father and the same Holy Spirit, God, world without end. R. Amen.

The bishop turns and blesses those newly confirmed:

ECCE sic benedicérunt omnis homo, qui timet Dóminum. Benedicat vos Dóminus ex Sion, ut videáitis bona Jerúsalem ómnibus diébus vitæ vestrae, et habeáitis vitam aetérnam.

R. Amen.

BEHOLD, thus shall every man be blessed who fears the Lord: May the Lord bless ✠ you out of Sion, that you may see the good things of Jerusalem all the days of your life, and have life everlasting.

R. Amen.

The Archbishop then sits and receives the miter. He may say a few words of exhortation to the sponsors of the Confirmati and recite the Creed, the Our Father and the Hail Mary (in English) with the Confirmati.

‡ *Benediction of the Blessed Sacrament*

OSALUTÁRIS HÓSTIA,
Quae caéli pánidis óstium:
Bélla prémunt hostilia,
Da róbur, fer auxílium.

Úni trinóque Dómino
Sit sempitérna glória,
Qui vitam sine término
Nóbis dónet in pátria.



SAVING Victim,
who openest the gate of heaven, war rages round us; give strength, bring help.

To the Lord—three and one—
be glory for ever; and may
he give us life without end
in our home above.

Hymn text: St. Thomas Aquinas (d. 1274) Tune: DUGUET
English Translation: Fr. Adrian Fortescue (d. 1923).

The choir sings “AVE MARIS STELLA” by Fr. Antonin Lhoumeau (d. 1920).

The Archbishop then leads the Litany of the Holy Ghost in English.

After two minutes of silence, the Tantum Ergo is sung:

TANTUM ERGO

1. Tan - tum er - go
Sa - cra - mén - tum
Ve - ne - ré - mur cér - nu - i:
Et an - tí - quum do - cu - mén - tum
No - vo ce - dat rí - tu - i:
Præ - stet fi - des sup - ple - mén - tum
Sén - su - um de - fé - ctu - i.

“Bowing low then let us worship so great a Sacrament. The old law gives place to a new rite, faith supplies the lack of sight.”

2. Ge - ni - tó - ri,
Ge - ni - tó - que
Laus et ju - bi - lá - ti - o,
Sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que
Sit et be - ne - dí - cti - o:
Pro - ce - dén - ti ab u - tró - que
Com - par sit lau - dá - ti - o.
A - men.

“To the Father and to the Son be praise and glory, salvation, honor, power and blessing; to him who from both proceeds be the same worship.”

Hymn text: St. Thomas Aquinas (d. 1274)
Translation: Fr. Adrian Fortescue (d. 1923).

℣. Thou didst give them bread from heaven.

℟. Containing in itself all sweetness.

Let us pray.

O GOD, who in this wondrous sacrament didst leave for us a memorial of thy Passion, give us, we beg thee, such devotion to these sacred mysteries of thy Body and Blood, that we never cease to feel the effects of thy redemption. Who liveth and reigneth forever and ever.

℟. Amen.

The Archbishop then blesses the congregation with the Sanctissimum.

THE DIVINE PRAISES

- B**lessèd be God. (2x)
- Blessèd be his holy Name. (2x)
- Blessèd be Jesus Christ,
true God and true Man. (2x)
- Blessèd be the name of Jesus. (2x)
- Blessèd be his most Sacred Heart. (2x)
- Blessèd be his most Precious Blood. (2x)
- Blessèd be Jesus in the most holy
Sacrament of the Altar. (2x)

℣. Panem de caelo praestitisti eis.

℟. Omne delectaméntum in se
habéntem.

Orémus:

DEUS, qui nobis sub sacraménto
mirábili, passiónis tuae memóri-
am reliquísti: tríbue, quaésumus,
ita nos cérporis et sanguinis tui
sacra mystéria venerári; ut re-
demptiónis tuae fructum in nobis
iúgiter sentiámus. Qui vivis et re-
gnas in saécula saeculórum.

℟. Amen.

*English Translation by Fr. Philip
Caraman.*

Blessèd be the Holy Ghost, the Paraclete. (2x)

Blessèd be the great Mother of God, Mary most holy. (2x)

Blessèd be her holy and Immaculate Conception. (2x)

Blessèd be her glorious Assumption. (2x)

Blessèd be the name of Mary, Virgin and Mother. (2x)

Blessèd be St. Joseph, her spouse most chaste. (2x)

Blessèd be God in his Angels and in his Saints. (2x)

After the Divine Praises, the choir chants a versicle:

℣. Adorémus in aetérnum
sanctissimum Sacraméntum.

℣. Let us worship for ever the most holy
Sacrament.

RECESSIONAL HYMN

1. Hail, Holy Queen enthron'd above, *O María!*
Hail, Mother of mercy and of love, *O María!*
Triumph all ye cherubim, | Sing with us ye seraphim,
Heav'n and earth resound the hymn: *Salve, salve, salve, Regína!*

2. Our life, our sweetness here below, *O María!*
Our hope in sorrow and in woe, *O María!*
Triumph all ye cherubim, | Sing with us ye seraphim,
Heav'n and earth resound the hymn: *Salve, salve, salve, Regína!*

The cause of joy to men below, *O María!*
The spring through which all graces flow, *O María!*
Angels all your praises bring, | Earth and Heaven with us sing,
All creation echoing: *Salve, salve, salve, Regína!*